

Устная передача или рукописная традиция? Текстология грамматики Панини
Артемий Кейдан (Sapienza University of Rome)

Грамматическая традиция древней Индии, восходящая к грамматисту Панини (ок. 400 до н. э.), не перестает изумлять современных лингвистов своей актуальностью, полнотой, а также чистотой формального подхода. Грамматика Панини изучена довольно подробно, но некоторые ее аспекты еще ждут своего исследователя. В частности, относительно редко рассматривался вопрос текстологии самого «Восьмикнижья» (как переводится название *Aṣṭādhyāyī*). Широко распространено мнение о том, что статус этого текста, сравнимый со статусом Вед, позволил пронести его сквозь века фактически без изменений, причем в исключительно устной передаче (и даже, по мнению некоторых ученых, *благодаря* таковой). Например, Л. Рену прямым текстом заявляет, что рукописи грамматики Панини не выявляют разночтений в принципе. Дж. Кардона, ведущий современный специалист в данной области, утверждает, что поиск ошибок и интерполяций в тексте грамматике порочен как таковой: если какие-то части грамматики кажутся современному читателю противоречивыми, неполными или не соответствующими реалиям санскрита, то это говорит о недостаточной подготовке самого читателя, а не о текстологических проблемах. Доклад посвящен обоснованию правомерности текстологического исследования грамматики Панини. Исходная предпосылка заключается в том, что текст такого уровня сложности, написанный столь неестественным языком (так, некоторые металингвистические символы состоят из цепочек сегментов алфавита, которые не только противоречат принципам санскритских сандхи, но, зачастую, являются фактически непроизносимыми уже с артикуляторной точки зрения). Приводятся примеры известных интерполяций, а также наиболее убедительные из гипотез о постепенном формировании текста грамматики. В заключение предлагается обоснование исправления локативной формы в сутре 1.4.23 *kārake* на номинативную: предполагается, что сюда проникло среднеиндийское номинативное окончание *-e* (типологически схожие интерполяции известны по ведийской текстологии), которое было интерпретировано индийскими грамматистами как локатив метаязыка, и таким образом прижилось в тексте в качестве *lectio difficilior*.